

1. 三年中文 Chin 303: Greater China 大中華:商業經濟文化
Topic #1 大中華地區|歷史和經濟發展
Reading 1.3 閱讀功課 BBC 中文網| 中國報道| “大陸愿協助台灣共渡經濟困難”

This is a news article. Study points and questions:

(Quiz 1.4)

1. Translate the headlines;
2. Figure out the time, place, event and participants;
3. Identify the other two names mentioned in the article; who are they?
4. Who is the person that represents Taiwan? How do you figure that out?
5. Give 3 points mentioned in the article that both Taiwan and China are interested in collaboration.

(Homework)

6. Identify 15 words and use them to summarize the article. Do not just memorize the lines from the essay; use your own words.

(簡體字)

两岸经贸文化论坛开幕，国共两党代表互相提出了应对当前全球金融危机的合作建议。大陆首次表态，愿意协助台湾度过经济难关。

论坛星期六（12月20日）上午在上海揭幕，这次除了共产党与国民党的代表，还有来自两岸的学者、专家和台商代表，合共400人参加。

海峡两岸关系随着今年5月马英九接任台湾总统以来持续“回暖”。中断近60年的两岸全面直接通邮、通航也在星期一（22日）正式恢复。

……在金融风暴冲击下，以出口带动的台湾经济在第三季度出现了萎缩，11月份的出口量也比去年同期下跌了23.3%。

…… 吴伯雄还希望两岸互相向对方开放参与彼此扩大内需的工程建设，引进对方的资金、工程经验、工程管理以及工程技术，同时加强推动大陆观光客来台观光。

贾庆林也就全面扩大和深化两岸经济交流合作提出了 5 点建议，其中包括倡议两岸积极促进协商，推动两岸金融业合作取得实质进展，以及拓展两岸产业合作的层次和领域。

……

他还说，两岸也要更好地整合资源，改善大陆台资企业特别是中小企业的环境，帮助台资企业转型升级，同时两岸双方应继续努力，支持大陆企业赴台投资。

(繁體字)

兩岸經貿文化論壇開幕，國共兩黨代表互相提出了應對當前環球金融危機的合作建議。大陸首次表態，願意協助台灣度過經濟難關。

論壇星期六（12 月 20 日）上午在上海揭幕，這次除了共產黨與國民黨的代表，還有來自兩岸的學者、專家和台商代表，合共 400 人參加。

海峽兩岸關係隨著今年 5 月馬英九接任台灣總統以來持續“回暖”。中斷近 60 年的兩岸全面直接通郵、通航也在星期一（22 日）正式恢復。

…… 在金融風暴沖擊下，以出口帶動的台灣經濟在第三季度出現了萎縮，11 月份的出口量也比去年同期下跌了 23.3%。

…… 吳伯雄還希望兩岸互相向對方開放參與彼此擴大內需的工程建設，引進對方的資金、工程經驗、工程管理以及工程技術，同時加強推動大陸觀光客來台觀光。

賈慶林也就全面擴大和深化兩岸經濟交流合作提出了 5 點建議，其中包括倡議兩岸積極促進協商，推動兩岸金融業合作取得實質進展，以及拓展兩岸產業合作的層次和領域。

……

他還說，兩岸也要更好地整合資源，改善大陸台資企業特別是中小企業的環境，幫助台資企業轉型升級，同時兩岸雙方應繼續共同努力，支持大陸企業赴台投資。